

- 1979 / 8 - 98 / 99

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1998 - 1999 (*)

4 MARS 1999

PROJET DE LOI

**modifiant le Code d'instruction
criminelle, le Code rural,
la loi provinciale,
la nouvelle loi communale, la loi sur la
fonction de police, la loi du 10 avril 1990
sur les entreprises de gardiennage, sur les
entreprises de sécurité et sur les services
internes de gardiennage, la loi sur la
pêche fluviale, la loi sur la chasse et la loi
du 7 décembre 1998 organisant un service
de police intégré,
structuré à deux niveaux**

TEXTE ADOPTÉ EN SÉANCE PLÉNIÈRE
ET
TRANSMIS AU SÉNAT

CHAPITRE I^{ER}

Disposition générale

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Voir:

- 1979 - 98 / 99 :

- N° 1 : Proposition de loi de MM. Eerdekens, Vanvelthoven, Reynders, Tant, Detremmerie, Verwilghen, Maingain et Van Hoorebeke.
- N° 2 : Amendements.
- N° 3 : Rapport.
- N° 4 : Texte adopté par la commission.
- N° 5 : Amendements.
- N° 6 : Rapport complémentaire.
- N° 7 : Texte adopté par la commission.

Annales :
2 et 4 mars 1999.

(*) Cinquième session de la 49^{ème} législature

- 1979 / 8 - 98 / 99

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1998 - 1999 (*)

4 MAART 1999

WETSONTWERP

**tot wijziging van het Wetboek van
strafvordering, het Veldwetboek, de
provinciewet, de nieuwe gemeentewet, de
wet op het politieambt, de wet van 10
april 1990 op de bewakings-
ondernemingen, de beveiligings-
ondernemingen en de interne bewakings-
diensten, de wet op de
riviervisserij, de jachtwet en de wet van
7 december 1998 tot organisatie van een
geïntegreerde politiedienst,
gestructureerd op twee niveaus**

TEKST AANGENOMEN IN PLENAIRE
VERGADERING EN OVERGEZONDEN
AAN DE SENAAT

HOOFDSTUK I

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Zie:

- 1979 - 98 / 99 :

- Nr. 1 : Wetsvoorstel van de heren Eerdekens, Vanvelthoven, Reynders, Tant, Detremmerie, Verwilghen, Maingain en Van Hoorebeke.
- Nr. 2 : Amendementen.
- Nr. 3 : Verslag.
- Nr. 4 : Tekst aangenomen door de commissie.
- Nr. 5 : Amendementen.
- Nr. 6 : Aanvullend verslag.
- Nr. 7 : Tekst aangenomen door de commissie.

Handelingen :
2 en 4 maart 1999.

(*) Vijfde zitting van de 49^{ste} zittingsperiode

CHAPITRE II

Modifications du Code d'instruction criminelle

Art. 2

Dans l'article 9 du Code d'instruction criminelle, modifié par les lois du 10 juillet 1967, du 10 octobre 1967, du 11 février 1986, du 3 août 1992, du 4 mars 1997 et du 12 mars 1998, les mots « par les bourgmestres et les échevins » sont supprimés.

Art. 3

L'article 16, alinéa 3, du Code d'instruction criminelle, modifié par les lois du 10 octobre 1967 et du 11 février 1986 et par l'arrêté royal du 5 août 1991, est remplacé par la disposition suivante :

«Ils suivront les choses enlevées, dans les lieux où elles auront été transportées, et les mettront en séquestre; ils ne pourront néanmoins s'introduire dans les maisons, ateliers, bâtiments, cours adjacentes et enclos si ce n'est en présence d'un fonctionnaire de police revêtu de la qualité d'officier de police judiciaire auxiliaire du procureur du Roi; le procès-verbal qui devra en être dressé sera signé par celui en présence duquel il aura été fait.».

Art. 4

Dans l'article 18 du même Code, modifié par la loi du 15 décembre 1928, les mots « le délai fixé par l'article 15 » sont remplacés par les mots « les trois jours au plus tard, y compris celui où ils ont reconnu le fait sur lequel ils ont procédé ».

Art. 5

Dans l'article 20 du même Code, modifié par la loi du 11 février 1986, les mots « le délai fixé par l'article 15 » sont remplacés par les mots « les trois jours au plus tard, y compris celui où ils ont reconnu le fait sur lequel ils ont procédé ».

Art. 6

Dans les articles 28ter, § 3, alinéa 1^{er}, et 56, § 2, alinéa 1^{er}, du même Code, insérés par la loi du 12 mars 1998, les mots « services de police » sont remplacés par les mots « services de police visés à l'article 2 de la loi sur la fonction de police et tous les autres officiers de police judiciaire».

HOOFDSTUK II

Wijzigingen van het Wetboek van strafvordering

Art. 2

In artikel 9 van het Wetboek van strafvordering, gewijzigd bij de wetten van 10 juli 1967, van 10 oktober 1967, van 11 februari 1986, van 3 augustus 1992, van 4 maart 1997 en van 12 maart 1998, vervallen de woorden « door de burgemeesters en de schepenen » .

Art. 3

Artikel 16, derde lid van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 10 oktober 1967, de wet van 11 februari 1986 en het koninklijk besluit van 5 augustus 1991, wordt vervangen als volgt :

«Zij volgen de weggenomen voorwerpen naar de plaats waarheen deze zijn overgebracht, en stellen ze in bewaring; zij mogen echter de huizen, werkhuizen, gebouwen, belendende binnenplaatsen en besloten erven niet betreden, dan in tegenwoordigheid van een politieambtenaar, bekleed met de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie, hulpofficier van de procureur des Konings; het proces-verbaal dat daarvan moet worden opgemaakt, wordt getekend door degene in wiens tegenwoordigheid het is opgemaakt.».

Art. 4

In artikel 18 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 15 december 1928, worden de woorden « de termijn bepaald bij artikel 15 » vervangen door de woorden « drie dagen, daarin begrepen de dag waarop het feit dat zij in behandeling hebben gehad, te hunner kennis is gekomen ».

Art. 5

In artikel 20 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 11 februari 1986, worden de woorden « de bij artikel 15 bepaalde termijn » vervangen door de woorden « drie dagen, daarin begrepen de dag waarop het feit dat zij in behandeling hebben gehad, te hunner kennis is gekomen, ».

Art. 6

In de artikelen 28ter, § 3, eerste lid, en 56, § 2, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 12 maart 1998, worden de woorden « politiediensten » vervangen door de woorden « politiediensten bedoeld in artikel 2 van de wet op het politieambt, en alle andere officieren van gerechtelijke politie ».

Art. 7

Dans l'article 343 du même Code, modifié par les lois du 14 juillet 1931 et du 10 octobre 1967, les mots « de la gendarmerie » sont remplacés par les mots « du service de police concerné ».

CHAPITRE III

Modifications du Code rural

Art. 8

A l'article 61, alinéa 1^{er}, du Code rural, remplacé par la loi du 30 janvier 1924 et modifié par la loi du 11 février 1986, le mot «gardes» est remplacé par les mots «gardes champêtres» et les mots «communes rurales» sont remplacés par le mot «communes».

Art. 9

A l'article 63, du même Code, remplacé par la loi du 30 janvier 1924 et modifié par la loi du 11 février 1986 les modifications suivantes sont apportées :

A) l'alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

«Ils ne peuvent entrer en fonctions qu'après avoir prêté, devant le juge de paix du canton de leur résidence, le serment suivant : « Je jure fidélité au Roi, obéissance à la Constitution et aux lois du peuple Belge. » ».

B) dans alinéa 3, le mot «champêtres» est inséré entre les mots «des gardes» et le mot «particuliers».

Art. 10

L'article 64 du même Code, abrogé par la loi du 11 février 1986, est rétabli dans la rédaction suivante :

«Art. 64. — Le Roi fixe les modalités relatives à la désignation, à la formation, à l'uniforme, aux insignes, à la carte de légitimation, à l'armement, aux conditions d'âge, aux incompatibilités et à la condition de nationalité des gardes champêtres particuliers.».

Art. 7

In artikel 343 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 14 juli 1931 en van 10 oktober 1967, worden de woorden « de rijkswacht » vervangen door de woorden « de betrokken politiedienst ».

HOOFDSTUK III

Wijzigingen van het Veldwetboek

Art. 8

In artikel 61, eerste lid, van het Veldwetboek, vervangen bij de wet van 30 januari 1924 en gewijzigd bij de wet van 11 februari 1986, wordt het woord «wachters» vervangen door het woord «veldwachters» en het woord «plattelandsgemeenten» door het woord «gemeenten».

Art. 9

In artikel 63, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 30 januari 1924 en gewijzigd bij de wet van 11 februari 1986 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) het eerste lid, wordt vervangen als volgt :

« Zij treden in dienst na in handen van de vrederechter van het kanton van hun verblijfplaats de volgende eed te hebben afgelegd : « Ik zweer getrouwheid aan de Koning, gehoorzaamheid aan de Grondwet en aan de wetten van het Belgische volk. » ».

B) in het derde lid, , wordt het woord «wachters» vervangen door het woord «veldwachters».

Art. 10

Artikel 64 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de wet van 11 februari 1986, wordt hersteld in de volgende lezing :

«Art. 64. — De Koning bepaalt de nadere regels inzake de wijze van aanstelling, opleiding, het uniform, de kentekens, legitimatiekaart, wapenning, leeftijdsvoorwaarden, onverenigbaarheden en nationaliteitsvoorwaarde van de bijzondere veldwachters.».

Art. 11

Dans l'article 67, alinéa 1^{er}, du même Code, modifié par les lois du 11 février 1986 et du 7 décembre 1998, les mots «, concurremment avec la gendarmerie, » sont supprimés.

Art. 12

Dans l'article 68 du même Code, modifié par la loi du 11 février 1986, les mots «soit du juge de paix, soit du bourgmestre ou de son délégué, soit» sont supprimés.

Art. 13

L'article 71 du même Code, remplacé par la loi du 11 février 1986, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 71. - Lorsque leurs moyens se révèlent insuffisants, les gardes champêtres particuliers ont le droit de solliciter l'assistance des fonctionnaires de police de la police locale pour la répression des délits et contraventions en matière rurale et en matière forestière, ainsi que pour la recherche et la saisie des produits du sol volés ou coupés en délit, vendus ou achetés en fraude ».

Art. 14

Dans l'article 76 du même Code, modifié par la loi du 11 février 1986, les mots «Les gardes champêtres» sont remplacés par les mots «les gardes champêtres particuliers».

Art. 15

Dans l'article 84 du même Code, modifié par la loi du 11 février 1986, les mots « les membres du personnel de la police communale » sont remplacés par les mots « les fonctionnaires de police de la police locale ».

CHAPITRE IV

Modifications de la loi provinciale

Art. 16

Dans l'article 134 de la loi provinciale, rétabli par la loi du 7 décembre 1998, les mots « gouverneur de la province » et « gouverneur de province » sont remplacés par le mot « gouverneur ».

Art. 11

In artikel 67, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 11 februari 1986 en van 7 december 1998, vervallen de woorden «, evenals de rijkswacht, ».

Art. 12

In artikel 68 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 11 februari 1986, vervallen de woorden «hetzij van de vrederechter, hetzij van de burgemeester of zijn gemachtigde, hetzij».

Art. 13

Artikel 71 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 11 februari 1986, wordt vervangen als volgt :

« Art. 71. - Wanneer hun middelen ontoereikend blijken, hebben de bijzondere veldwachters het recht om de bijstand van de politieambtenaren van de lokale politie te vragen tot beteugeling van wanbedrijven en overtredingen inzake veld- of bospolitie alsook tot opsporing en inbeslagneming van de voortbrengselen van de bodem die gestolen of wederrechtelijk afgesneden dan wel bedrieglijk verkocht of gekocht zijn ».

Art. 14

In artikel 76 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 11 februari 1986, wordt tussen het woord «De» en het woord «veldwachters» het woord «bijzondere» ingevoegd.

Art. 15

In artikel 84 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 11 februari 1986, worden de woorden « de leden van het personeel van de gemeentepolitie » vervangen door de woorden « de politieambtenaren van de lokale politie ».

HOOFDSTUK IV

Wijzigingen van de provinciewet

Art. 16

In artikel 134 van de provinciewet, opnieuw opgenomen door de wet van 7 december 1998, wordt het woord « provinciegouverneur » vervangen door het woord « gouverneur ».

Art. 17

Dans l'article 135 de la même loi, le mot « Ils » est remplacé par les mots « Les commissaires d'arrondissement ».

CHAPITRE V

Modifications de la nouvelle loi communale

Art. 18

L'article 71, 7°, de la nouvelle loi communale est remplacé par la disposition suivante :

« 7° les fonctionnaires de police et les agents de la force publique ; ».

Art. 19

Dans l'article 123, 10°, de la même loi, le mot « communal » est remplacé par le mot « local ».

Art. 20

Dans l'article 265, § 2, dernier alinéa, et § 3, dernier alinéa, de la même loi, modifié par la loi du 7 décembre 1998, les mots « , au conseil de police ou au collège de police » sont insérés après le mot « commune ».

Art. 21

Dans l'article 266, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots « , du conseil de police ou du collège de police » sont insérés entre les mots « communales » et « en retard ».

CHAPITRE VI

Modifications de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police

Art. 22

Dans les articles 16, alinéa 1^{er}, et 22, alinéa 2, de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, modifiés par la loi du 7 décembre 1998, le mot « chargées » est remplacé par le mot « chargés ».

Art. 17

In artikel 135 van dezelfde wet, wordt het woord « zij » vervangen door de woorden « de arrondissementscommissarissen ».

HOOFDSTUK V

Wijzigingen van de nieuwe gemeentewet

Art. 18

Artikel 71, 7°, van de nieuwe gemeentewet wordt vervangen als volgt :

« 7° de politieambtenaren en de ambtenaren van de openbare macht ; ».

Art. 19

In artikel 123, 10°, van dezelfde wet, wordt het woord « gemeentelijk » vervangen door het woord « lokale ».

Art. 20

In artikel 265, § 2, laatste lid, en § 3, laatste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 7 december 1998, worden de woorden « , aan de politieraad of aan het politiecollege » achter de woorden «aan de gemeente » ingevoegd.

Art. 21

In artikel 266, eerste lid, van dezelfde wet, worden de woorden « , de politieraad of het politiecollege » tussen de woorden « overheidspersonen » en « die » ingevoegd.

HOOFDSTUK VI

Wijzigingen van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt

Art. 22

In de Franse tekst van de artikelen 16, eerste lid, en 22, tweede lid, van wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, gewijzigd bij de wet van 7 december 1998, wordt het woord « chargées » vervangen door het woord « chargés ».

Art. 23

Dans l'article 18, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 7 décembre 1998, le mot « Elles » est remplacé par le mot « Ils ».

Art. 24

Dans l'article 25, alinéa 2, de la même loi, modifié par la loi du 7 décembre 1998, le mot « confiés » est remplacé par le mot « confiées ».

Art. 25

Dans l'article 28, § 4, de la même loi, modifié par la loi du 7 décembre 1998, les mots « peuvent », « leurs » et « qu'elles déterminent » sont remplacés respectivement par les mots « peut », « ses » et « qu'elle détermine ».

CHAPITRE VII

Modifications de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage

Art. 26

Dans l'article 21 de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage, remplacé par la loi du 18 juillet 1997, le mot «gardes» est remplacée par les mots «gardes champêtres».

CHAPITRE VIII

Modifications de la loi du 1^{er} juillet 1954 sur la pêche fluviale

Art. 27

À l'article 32 de la loi du 1^{er} juillet 1954 sur la pêche fluviale, modifié par la loi du 11 juillet 1994, sont apportées les modifications suivantes :

A) à l'alinéa 1^{er}, les mots «gardes champêtres» sont remplacés par les mots «fonctionnaires de police» et les mots «, par les gendarmes» sont supprimés;

B) à l'alinéa 2, les mots «des gendarmes» sont remplacés par les mots «des fonctionnaires de police»;

C) à l'alinéa 3, les mots «et des gardes champêtres» sont supprimés.

Art. 23

In de Franse tekst van artikel 18, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 7 december 1998, wordt het woord « Elles » vervangen door het woord « Ils ».

Art. 24

In de Franse tekst van artikel 25, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 7 december 1998, wordt het woord « confiés » vervangen door het woord « confiées ».

Art. 25

In artikel 28, § 4, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 7 december 1998, worden de woorden « kunnen », « hun » en « zij bepalen » respectievelijk vervangen door de woorden « kan », « haar » en « zij bepaalt ».

HOOFDSTUK VII

Wijzigingen van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten

Art. 26

In artikel 21 van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, vervangen door de wet van 18 juli 1997, wordt het woord «wachters» vervangen door het woord «veldwachters».

HOOFDSTUK VIII

Wijzigingen van de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij

Art. 27

In artikel 32 van de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij, gewijzigd bij de wet van 11 juli 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) in het eerste lid wordt het woord «veldwachters» vervangen door het woord «politieambtenaren» en vervallen de woorden «de rijkswachters»;

B) in het tweede lid, wordt het woord «rijkswachters» vervangen door het woord «politieambtenaren»;

C) in het derde lid, vervallen de woorden «de veldwachters».

CHAPITRE IX

**Modifications de la loi du 28 février 1882
sur la chasse**

Art. 28

Dans l'article 24, alinéa 1^{er}, de la loi du 28 février 1882 sur la chasse, modifié par la loi du 11 février 1986, les mots «gardes assermentés des particuliers» sont remplacés par les mots «gardes champêtres».

Art. 29

Dans l'article 24, alinéa 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 11 février 1986, les mots «bourgmestres et échevins, membres de la police communale revêtus de la qualité d'officier de police judiciaire, gendarmes» sont remplacés par les mots «fonctionnaires de police revêtus de la qualité d'officier de police judiciaire».

CHAPITRE X

**Modification de la loi du 7 décembre 1998
organisant un service de police intégré,
structuré à deux niveaux**

Art. 30

Dans l'article 89, alinéa 2, de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, le mot «communal» est supprimé.

CHAPITRE XI

Dispositions finales

Art. 31

L'article 2 entre en vigueur le même jour que l'article 213 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux.

Les articles 4, 5 et 7 entrent en vigueur le même jour que l'article 214 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux.

Les articles 3 et 12 entrent en vigueur le même jour que l'article 215 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux.

HOOFDSTUK IX

**Wijzigingen van de jachtwet van
28 februari 1882**

Art. 28

In artikel 24, eerste lid, van de Jachtwet van 28 februari 1882, gewijzigd bij de wet van 11 februari 1986, worden de woorden «beëdigde jachtwachters» vervangen door de woorden «bijzondere veldwachters».

Art. 29

In artikel 24, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 11 februari 1986 worden de woorden «burgemeesters en schepenen, door leden van de gemeentepolitie bekleed met de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie, rijkswachters» vervangen door de woorden «politieambtenaren bekleed met de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie».

HOOFDSTUK X

**Wijziging van de wet van 7 december 1998
tot organisatie van een geïntegreerde
politiedienst, gestructureerd op twee niveaus**

Art. 30

In de Franse tekst van artikel 89, tweede lid, van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, vervalt het woord «communal».

HOOFDSTUK XI

Slotbepalingen

Art. 31

Artikel 2 treedt in werking op dezelfde datum als artikel 213 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus.

De artikelen 4, 5 en 7 treden in werking op dezelfde datum als artikel 214 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus.

De artikelen 3 en 12 treden in werking op dezelfde datum als artikel 215 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus.

Les articles 8, 9, 11, 13 à 15 et 26 à 29 entrent en vigueur le même jour que l'article 230 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux.

Les articles 16 et 17 entrent en vigueur le même jour que l'article 229 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux.

Les articles 18 à 21 entrent en vigueur le même jour que l'article 207 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux.

Les articles 22, 23, 24 et 25 entrent respectivement en vigueur le même jour que les articles 169, 174, 179 et 182 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux.

L'article 30 entre en vigueur le même jour que l'article 89 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux.

Bruxelles, le 4 mars 1999

*Le président de la Chambre
des représentants,*

R. LANGENDRIES

*Le greffier de la Chambre
des représentants,*

F. GRAULICH

De artikelen 8, 9, 11, 13 tot 15 en 26 tot 29 treden in werking op dezelfde datum als artikel 230 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus.

De artikelen 16 en 17 treden in werking op dezelfde datum als artikel 229 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus.

De artikelen 18 tot 21 treden in werking op dezelfde datum als artikel 207 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus.

De artikelen 22, 23, 24 en 25 treden respectievelijk in werking op dezelfde datum als de artikelen 169, 174, 179 en 182 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus.

Artikel 30 treedt in werking op dezelfde datum als artikel 89 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus.

Brussel, 4 maart 1999

*De voorzitter van de Kamer
van volksvertegenwoordigers,*

*De griffier van de Kamer
van volksvertegenwoordigers,*